

işte bilgi

Geleceğinizin güvencesi

ERSTES DEUTSCH-TÜRKISCHES MAGAZIN FÜR DIE WIRTSCHAFTS- UND ARBEITSWELT

Şirket devralmak - işyeri kurmanın başka bir yolu

Unternehmensnachfolge – Existenzgründung einmal anders

İŞTE BİLGİ YAKININIZDA

Bremen ve
Lüdenscheid

AYIN GİRİŞİMCİSİ

Şengül Karka:
İş planını iyi yap
kendine güven

İŞTE BİLGİ, İŞTE BAŞARI!

Ayşegül Övünç ve
Mustafa Uslu

Girişimciliği Canlandır ve Kalifiye Eleman İhtiyacını Karşıla

Almanya için en önemli kaynak burada yaşayan insanların donanım, yeterlilik, berceri ve yaratıcılığıdır. Bugün her zamankinden daha çok, yurtiçinden ve yurtdışından kalifiye insan gücüne ihtiyacımız var. Özellikle bu noktada okul ve meslek eğitimi çok büyük önem arz etmektedir. Almanya'nın geleceği olan gençlerin önemli bir kısmının okul diploması edinemeden ve önlerinde herhangi bir mesleki perspektif olmadan hayata atılmaları Almanya için kabul edilebilecek bir durum değildir. Bu nedenle işgücü potansiyelinin geliştirilmesi ve eğitimi için daha çok çaba gösterilmelidir. Özellikle göçmen kökenli gençlere mesleki eğitim alanında yeni fırsatlar ve imkanlar tanınmalıdır. Burada göçmen kökenli girişimci ve işadamlarına önemli görevler düşüyor. Göçmen kökenli işletmelerin firmalarında gençlere meslek eğitim yeri sunmaları bu açıdan çok büyük önem kazanmaktadır.

Almanya bir göç ülkesidir ve açık fikirli bir topluma sahiptir. Ülkemiz göçmenler için bir "hoşgeldin kültürü" ve yeni fırsatlar sağlamak zorundadır. Buradan hareketle göçmen kökenli kalifiye işgücünü entegre etmek için yeni adımlar attık. Bundan sonra yurtdışında edinilmiş olan kalifikasyon ve diplomalar yeni çıkan tanıtım yasası (Anerkennungsgesetz) ile beraber daha hızlı ve kolay bir şekilde denkleştirilebilecek ve tanıtımı yapılacaktır.

Göçmenler Almanya'nın ekonomik gelişimi ve refahı için çok büyük katkı sağlıyorlar. Günümüzde yılda yaklaşık olarak 400.000 olan yeni girişimci sayısının üçte birini göçmen kökenliler oluşturmaktadır. Girişimler sektörel anlamda artan bir çeşitlilik göstermektedir. Göçmenlerin geleneksel olarak aktif olduğu perakende ve gastronomi sektöründe bir azalma yaşanırken, daha iyi bir eğitim gerektiren hizmet sektöründe ise bir artış söz konusudur.



Dr. Philipp Rösler

Bu daha çok bilgi ve eğitim gerektiren gelişimi olumlu buluyoruz ve „Gründerland Deutschland“ inisiyatifi olarak göçmen kökenli girişimcileri atacakları adımlarda destekliyoruz. Almanya'da girişimcilik ruhunun canlandırılması ve desteklenmesi ihtiyacı var. 14- 20 Kasım 2011 tarihleri arasında Almanya Girişimci Haftası (Gründerland Deutschland) çerçevesinde ülke çapında seminer, yarışma, konferans ve etkinlikler düzenlenmiştir. Burada ki amacımız girişimciliğe olan ilgiyi arttırmak ve insanlara girişimcilik adına ilham vermektir. Yapılan etkinliklerden yaklaşık olarak 180 tanesi girişimciliğe ilgi duyan göçmenlere yönelik olmuştur. Etkinlik takvimine www.gruenderwoche.de üzerinden online olarak ulaşabilirsiniz. Almanya Girişimci Haftası girişimcilerin doğru bilgi alması ve girişimci potansiyellerini keşfetmesi için mükemmel bir platform sunmuştur. ■

Dr. Philipp Rösler, Federal Ekonomi ve Teknoloji Bakanı

Fachkräftebedarf sichern und Gründungsgeschehen beleben

Kompetenz, Fähigkeiten und Kreativität der Menschen sind die wichtigsten Ressourcen in Deutschland. Mehr denn je gilt heute: Fachkräfte aus dem In- und Ausland sind in unserem Land gefragt und willkommen. Das beginnt bereits beim Schul- und Berufsabschluss: Wir können es uns nicht leisten, Jugendliche ohne Schulabschlusszeugnis und ohne Ausbildungsperspektive ins Leben zu entlassen. Deshalb zielt der verlängerte Pakt für Ausbildung und Fachkräftenachwuchs hier auf deutliche Verbesserungen. Jugendliche mit Migrationshintergrund sollen verstärkt Chancen auf betriebliche Berufsausbildung bekommen. Die vielen tatkräftigen Unternehmer mit Migrationshintergrund lade ich herzlich ein: Unterstützen Sie diesen Weg und verstärken Sie die Berufsausbildung auch in Ihren Betrieben.

Wir leben in einem offenen Deutschland, das sich zur Zuwanderung bekennt und eine Willkommenskultur mit vielfältigen Chancen bietet. Künftig können etwa im Ausland erworbene Qualifikationen schneller auf ihre Vergleichbarkeit mit deutschen Abschlüssen hinüberprüft werden.

Migrantinnen und Migranten tragen in Deutschland entscheidend zu Wachstum und Wohlstand bei. Bereits heute haben gut ein Drittel der jährlich rund 400.000 Gründerinnen und Gründer in Deutschland ausländische Wurzeln. Damit beleben sie das Gründungsgeschehen. Insbesondere sind bei wissensbasierten Dienstleistungen mehr Gründungen zu beobachten. Diese positive Tendenz möchten wir verstärken. Im Rahmen der Initiative „Gründerland Deutschland“ unterstützen wir dazu Gründerinnen und Gründer mit Migrationshintergrund bei den ersten Schritten.

In der „Gründerwoche Deutschland“, die vom 14. bis 20. November 2011 stattfand, wurden bundesweit Veranstaltungen mit Beratungen, Informationen, Wettbewerben und Seminaren angeboten. Wir wollen mehr Menschen für die unternehmerische Selbstständigkeit begeistern und qualifizieren. Rund 180 Veranstaltungen waren insbesondere für gründungsinteressierte Migrantinnen und Migranten konzipiert. Unter www.gruenderwoche.de finden sich viele Informationen und Anregungen zu diesem Thema. Die „Gründerwoche Deutschland“ bietet eine hervorragende Plattform, sich zu informieren, Know-how zu sammeln und eigene Gründungspotenziale zu erkennen. ■

Dr. Philipp Rösler, Bundesminister für Wirtschaft und Technologie

İçerik | Inhalt

02

Önsöz | Vorwort
Girişimciliği canlandır
Gründungsgeschehen beleben

04

Ayın konusu | Thema des Monats
Şirket devralmak
Unternehmensnachfolge - Gründung einmal anders

07

Yörenize dair | Aus Ihrer Region
Personel ve kalifiye eleman
Personal und Fachkräfte: Erfahrungsaustausch für KMU

08

Yörenize dair | Aus Ihrer Region
Kalifiye personel için birlik | Bündnis für Fachkräfte

09

Ayın girişimcisi | Unternehmerin des Monats
Şengül Karka

12

İşte Bilgi yakınında | İşte Bilgi vor Ort
Bremen, Lüdenscheid

14

Finans Köşesi | Ratgeber Finanzen
NRW Bölgesel Ekonomik Kalkınma Programı
Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm NRW

15

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!
Ayşegül Övünç, Mustafa Uslu

17

Hukuk Köşesi | Ratgeber Recht
Küçük İşletmelerde İletişim Vergisi
Doppelte Rundfunkgebühr gestoppt

18

Sıkça sorulan sorular

19

Eğitim ve danışmanlık hizmetleri

Şirket devralmak- işyeri kurmanın başka bir yolu



DİHK'nın 2011 şirket devri raporuna göre, neredeyse her iki işletmeciden biri işyerini kendi ailesinden birine devretmek istemektedir. Ancak bunu aşağı yukarı her üç firmadan birinde gerçekleştirebilmektedir. Bu nedenle işyerini devretmek isteyen işletmeciler başka alternatiflere yönelmek zorunda kalmaktadır. Örneğin güvendiği bir çalışanına veya işe yeni atılmak isteyen bir girişimciye.

Bonn KOBİ Araştırma Enstitüsü'nün (IFM) yaptığı son hesaplamalara göre, 2010'dan 2014'e kadar devir için başvuru yapacak olan aile işletmelerinin sayısı 110.000 civarında olacaktır. Bu da yılda 22.000 işletmenin devri anlamına gelmektedir. Bu işletmelerin devirlerinden yılda yaklaşık olarak 285.000 çalışan etkilenecektir.

Fırsatlar ve Riskler

Bir firmanın devri söz konusu olduğunda, hazır kurulu olan ve işleyen bir firma devralınır ve yürütülür. Bu şirketlerde iş fikri, müşteriler ve tedarikçiler hazır. Ayrıca şirket piyasada belli bir yer edinmiş ve çalışanlar da işe hakim bir konumdadır. Bunun yanında şirket ilk günden itibaren kâr elde edebilmektedir.

Ancak bu durum, işletmenin uygun koşullarda, çalışmaya devam edebilecek bir durumda olması gerektiği anlamına gelir. Bu durumda şu hususlara dikkate almak önemlidir: Hizmetlerin geliştirilmesi, müşteri memnuniyeti, çalışanların idare edilmesi ve istihdamın korunması. Burada girişimcilik becerileri ile faaliyet alanında bilgi sahibi olmak çok önemlidir. Devir ile beraber, yeterli düzeyde danışmanlık hizmeti almak, ilk etapta şirkete uzun zaman ayırmak gerekecektir.

Sadece mevcut işletmeyi yürütmekte yeterli olamayabilir. Orta ölçekli şirketler genellikle sahipleri tarafından karakterize edilir, bu yüzden zaman zaman firmanın iş konseptini de değiştirmek gerekebilir. Çünkü firmanın sahibinin değişmesi işletme için de çok şeyin değişmesi anlamına gelebilir. Bunun dışında devir sürecinde şu sorulara da cevap vermek gerekir: Şirketin değeri ne kadardır? Şirketi satın alma fiyatı nasıl finanse edilebilir? Hukuk ve vergi konularında dikkat edilmesi gereken noktalar nelerdir? Şirketin devir süreci ne şekilde yönetilir?

Her devir süreci farklılıklar gösterse de, mümkün olduğunca bir devir planı çerçevesinde, firmanın teslim zamanı, sözleşmelerin düzenlenmesi, ödeme koşulları ve işletmenin yasal şekli belli bir sistem içerisinde planlanmalıdır.

“Nexxt” işyeri devri inisiyatifi

“Nexxt” işyeri devri inisiyatifi, Federal Ekonomi ve Teknoloji Bakanlığı, KfW Bank, ekonomi ile ilgili dernek, kurum ve kuruluşlar, kredi kuruluşları ve serbest meslek temsilcilerinin ortak bir girişimidir. Girişimin amacı, Almanya’da yeni kuşak girişimciler için elverişli bir ortam hazırlamaktır.

Federal düzeyde en büyük şirket borsası olan nexxt-change, şirket devri sürecine aktif destek sağlar ve bu nedenle “Nexxt” işyeri devri inisiyatifinin önemli bir parçasıdır.

Kapsamlı veri tabanı ve hizmetler

Nexxt-change, işyeri devrini aktif olarak desteklemek için, KOBİ’lerde nesil değişimini desteklemeyi hedefleyen, devredilecek işletmeler ile girişimcileri bir araya getirmeyi amaçlayan bir inisiyatiftir.

Hedeflenen kitle:

- **Bir şirket devralmak isteyen girişimciler ve işadamları**
- **Şirketlerini devretmek isteyen ve bunun için uygun alıcı arayan işletme sahipleri**

Her kullanıcı, mevcut veri tabanında arama yapma ve listelerde ki sorulara anonim bir şekilde cevap verme imkânına sahiptir. Alternatif olarak, ayrı bir liste ile bir online form oluşturulabilir. Son dönemde devir için alıcı arayan firma sayısı 7.000 iken, şirket arayışı içinde olan potansiyel aday sayısı ise 3000 civarındadır.

İşyeri Borsası’nın Avantajları

Nexxt-change borsası, devir yapmak isteyen işletmeler ile işletmeleri devralmak isteyen girişimcileri bulmak için, ülke çapında bir pazar oluşturur. Şirket alımı ile ilgilenen girişimciler ve şirketlerini devretmek isteyenler için ücretsiz bir internet platformu sağlanmıştır. Bu hizmet çeşitli avantajlar sağlamaktadır:

- **Aracı şirketler için geniş bir bilgi deposu**
- **700’den fazla bölgesel ortakla beraber nitelikli danışmanlık ve aracılık hizmeti**
- **Uygun eşleşmelerde otomatik olarak bildirim (abonelik özelliği)**
- **Şirket profillerinin kolay ve anlaşılır bir şekilde yeralması**

İşyeri borsası bunlara ek olarak, konu ile ilgili olarak geniş çapta bilgi ve önemli adresleri sunmaktadır. Bölgelerde sorumlu kişiler yerel ortaklardır (www.nexxt.org/partner).Nexxt-change İşyeri Borsasından sorumlu kurum KfW Bankası’dır ■

Konuyla ilgili daha detaylı bilgi almak ve gerekli başvuru adresleri için ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz: 0800 -12 45 444.

Hedef kitleye uygun çeviri ve düzenleme: İŞTE BİLGİ

Kaynaklar:

D-IHK Report Unternehmensnachfolge 2011

www.ifm-bonn.org

www.nexxt.org

www.nexxt-change.org

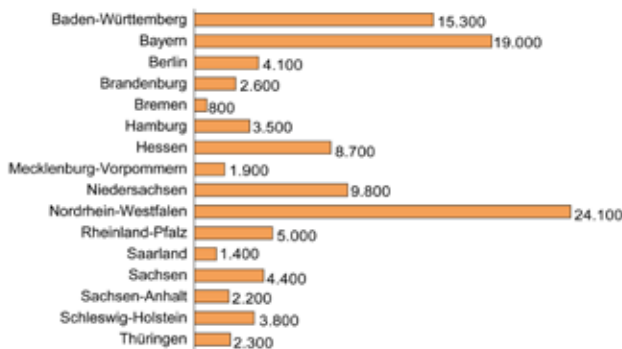
Unternehmensnachfolge – Existenzgründung einmal anders

Fast jeder zweite Unternehmer möchte seinen Betrieb gerne an einen Nachfolger aus der Familie „Übergeben“, so der aktuelle DIHK-Report zur Unternehmensnachfolge 2011. „Doch wie die Realität zeigt, ist dies nur bei etwas mehr als jedem dritten Unternehmen der Fall. Daher muss der Senior-Unternehmer auch Alternativen wie z. B. den Verkauf an einen vertrauten Mitarbeiter oder an einen Existenzgründer in Betracht ziehen.“

Das Institut für Mittelstandsforschung (IfM) Bonn geht auf Grundlage von neuen Berechnungen davon aus, dass die Nachfolgefrage im Zeitraum von 2010 bis 2014 für knapp 110.000 Familienunternehmen relevant sein wird. Dies entspricht 22.000 Übergaben pro Jahr. Von den Übergaben werden jährlich ca. 285.000 Beschäftigte betroffen sein.



Zur Übergabe anstehende Unternehmen 2010 bis 2014 in Deutschland nach Bundesländern



Quelle: IfM Bonn

© IfM Bonn
S06-08/14

Die Vorteile einer Unternehmensübernahme liegen auf der Hand: Geschäftsidee, Kunden und Lieferanten sind vorhanden, das Unternehmen ist am Markt etabliert, die Mitarbeiter sind eingearbeitet.

Die Schwierigkeit liegt darin, den laufenden Betrieb zu meistern. Sehr gute fachliche und unternehmerische Fähigkeiten sind daher unabdingbar. Darüber hinaus geht

es oft auch um die Veränderung des Unternehmenskonzepts, denn Mittelständische Unternehmen sind in der Regel durch ihre Besitzer geprägt. Wechselt dieser, ändert sich fast alles im und um den Betrieb. Bis dahin sind jedoch einige Punkte zu klären: der Zeitpunkt der Übergabe, die vertragliche Gestaltung, die Zahlungsmodalitäten, die Rechtsform des Betriebes, u.s.w. sollte - möglichst mit Hilfe eines Übergabepfandes - geregelt werden.

Die bundesweit größte Unternehmensbörse next-change bietet aktive Unterstützung im Nachfolgeprozess und ist ein wichtiger Bestandteil der „next Initiative Unternehmensnachfolge“. Sie ist eine gemeinsame Initiative des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie, der KfW sowie Vertretern von Verbänden, Institutionen und Organisationen der Wirtschaft, des Kreditwesens und der Freien Berufe.

Die Unternehmensbörse richtet sich vor allem an Existenzgründer und Unternehmer, die im Zuge einer Nachfolge ein Unternehmen zur Übernahme suchen sowie an Unternehmer, die einen Nachfolger suchen, an den sie ihr Unternehmen übergeben können.

Jeder Nutzer hat die Möglichkeit, im vorhandenen Datenbestand zu recherchieren, auf eines der anonymisierten Inserate zu antworten oder ein eigenes Inserat zu erstellen. Zusätzlich zur Börse bietet das Portal ein umfangreiches Angebot an themenbezogenen Informationen und Adressen. ■

Weitere Informationen hierzu unter:
www.next-change.org

Zielgruppenorientierte Aufbereitung: İste Bilgi Team

Quellen:
D-IHK Report Unternehmensnachfolge 2011
www.ifm-bonn.org, www.next.org



Kassel Sanayi ve Ticaret Odası'nın işverenlere sunduğu ücretsiz katılım programı

Personel ve kalifiye eleman: Küçük ve orta ölçekli işletmeler için tecrübelerini paylaşma imkanı

Kassel Sanayi ve Ticaret Odası, şirket sahiplerinin edindikleri tecrübeleri kendi aralarında paylaşabilmeleri için "Personel ve kalifiye eleman" konulu bir etkinlik düzenledi. En fazla 250 personeli istihdam eden küçük ve orta ölçekli şirketlere yönelik olan bu etkinliğe ücretsiz katılım imkanı sunulmaktadır. Buradaki amaç şirketlerin ihtiyaç ve isteklerini dinleyip onlara çözüm yolları bulmaktır. İlk etkinlik geçtigimiz Eylül ayında Kassel Sanayi ve Ticaret Odası'nda yapıldı.

Nordhessen ve Marburg bölgesinde faaliyet gösteren ve bu etkinliğe ilgi duyan şirketler, önceden kayıt yapmak şartıyla bu etkinliğe katılabilirler. Gelecekte şirketlerin buluşmasına yönelik olarak düzenlenecek toplantılarda sadece tecrübeler paylaşılmayacak, ayrıca katılımcılar değişik personel konuları hakkında bilgilendirilecek, bölgede alanında başarılı olmuş örnek bir işadamı tanıtılacaktır. Kassel Sanayi ve Ticaret Odası'nda, işyeri kurma ve teşvik bölümünde çalışan ve bu etkinliği organize eden Bayan Christine Neumann, bu toplantılarda iş saatlerinin belirlenmesi, aile ve meslek hayatının birbirine uyumu, kalifiye eleman ve mesleki eğitim öğrencilerinin bulunması gibi birçok konuya değineceklerini belirtti. Ayrıca, yapılan ilk etkinlikte şirketler için büyük önem taşıyan konuların tartışıldığını söyledi. ■

Kayıtlarınızı aşağıda belirtilen iletişim bilgileri üzerinden yapabilirsiniz: **Stefanie Damm, Tel. 0561 7891-271, E-Mail: sdamm@kassel.ihk.de**

Kostenloses Angebot der IHK Kassel

Personal und Fachkräfte: Erfahrungsaustausch für kleine und mittlere Unternehmen

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Kassel ruft einen Erfahrungsaustausch zum Thema „Personal und Fachkräfte“ ins Leben. Das kostenlose Angebot richtet sich speziell an kleine und mittlere Unternehmen (bis etwa 250 Mitarbeiter), um insbesondere auf deren Bedürfnisse und Wünsche einzugehen. Die Auftaktveranstaltung fand im September in der IHK Kassel statt.

Interessierte Betriebe aus Nordhessen und dem Altkreis Marburg können nach vorheriger Anmeldung an den Veranstaltung teilnehmen. In den zukünftigen Treffen der Unternehmen geht es nicht nur um den Erfahrungsaustausch. Die Teilnehmer sollen über verschiedene Personalthemen informiert werden, gegebenenfalls werden vorbildliche Praxisbeispiele aus der Region vorgestellt. „Die Spannweite der Themen in der Runde soll von der Arbeitszeitgestaltung über die Vereinbarkeit von Familie und Beruf bis zum Anwerben von Fachkräften und Auszubildenden reichen“, sagt Christine Neumann aus dem Geschäftsbereich Starthilfe und Unternehmensförderung der IHK, die die Treffen organisiert und inhaltlich betreut. Die brennendsten Themen für die Unternehmen wurden in der Auftaktveranstaltung erarbeitet. ■

Anmeldungen an: **Stefanie Damm, Tel. 0561 7891-271, E-Mail: sdamm@kassel.ihk.de**



Schleswig-Holstein kalifiye eleman ihtiyacı için birlik oluşturdu

Vasıflı eleman ihtiyacının karşılanması gelecekte iş piyasasında karşılaşılabilecek en önemli problemlerden biridir. Bu nedenle Schleswig-Holstein Eyaleti ekonomi dünyasından ve sosyal alandan aktörler, odalar ve Çalışma Ajansı, Schleswig-Holstein Hükümeti Çalışma Bakanı Dr. Heiner Garg'ın girişimi üzerine, 2011 yılı başlarında bir inisiyatif başlattı. Bu inisiyafte etkin olan aktörler, yürüttükleri projelerin sonuçlarını ve finansman imkanlarını Kiel'de yapılan toplantıda ortaya koydu. Bu projeler, kalifiye eleman ihtiyacının giderilmesi ve onların eğitilmesi ile ilgili olan projelerden oluştu. Projelerin hedef kitlesi gençler ve çalışma hayatında dezavantajlı bir konuma sahip olan yaşlılar ve göçmenlerden oluştu.

IHK Schleswig-Holstein Başkanı Christoph A. Leicht : „IHK'nın yaptırdığı bir ankete göre küçük ve orta ölçekli işletmeler, meslek eğitimi için öğrenci ve kalifiye eleman bulmakta gün geçtikçe daha çok zorlanmakta. İşletmelerin yaklaşık olarak % 70'i boşta olan iş yerlerini doldurmakta zorluk çekmektedir. Bunun yanında meslek içi eğitim ihtiyacı da ciddi bir sorun olarak ortaya çıkmaktadır. Bu durumda geleceği güvence altına alabilmek için yenilikçi fikirlere ihtiyaç var. Bu nedenle IHK Schleswig-Holstein, kendi bünyesinde ki bilgi ve danışmanlık hizmetlerini daha aktif bir hale getirdi. Örneğin: IHK'nın sunduğu forumlarda girişimciler ve işadamları tecrübelerini paylaşma ve yenilikçi projelerden yararlanma fırsatı buluyorlar” diye bir açıklamada bulundu. Burada, şirketlerin gelecekteki personel ihtiyaçlarının tahmin edilmesi, uygun eğitim imkanlarının sunulması ve tecrübeli yaşlı personelden işletmede daha uzun yararlanılabilmesi için yol gösterilmektedir. Ayrıca IHK tarafından hayata geçirilen “Schleswig-Holstein 2030” projesi çerçevesinde, bölgenin cazibesinin artırılması, nitelikli personel ihtiyacının giderilmesi ve mevcut potansiyelin daha iyi kullanılması için çalışmalar yürütülmektedir. ■

Kaynak: www.ihk-sh.de

Bündnis für Fachkräfte Schleswig-Holstein

Die Deckung des Fachkräftebedarfs ist die zentrale arbeitsmarktpolitische Herausforderung der Zukunft. Wirtschafts- und Sozialpartner, Kammern, die Regionaldirektion Nord der Arbeitsagentur und die Regierung Schleswig-Holsteins haben daher Anfang 2011 auf Einladung des Arbeitsministers Dr. Heiner Garg das Bündnis für Fachkräfte Schleswig-Holstein initiiert. Nun stellen die Partner in Kiel Projekte, Fördermöglichkeiten und Kampagnen als Zwischenergebnisse ihrer Arbeit vor.

Bei den konkret entwickelten Maßnahmen geht es zum einen um die Gewinnung und Qualifizierung von Fachkräften. Hierzu gehört etwa die Verbesserung der Startchancen junger Menschen. Darüber hinaus stehen Gruppen im Fokus, die bisher auf dem Arbeitsmarkt unterrepräsentiert sind. Hierzu zählen ältere Menschen ebenso wie Migranten.

Unternehmerisches Know-how

Christoph Andreas Leicht, Präsident der IHK Schleswig-Holstein, erklärte: „Nach einer IHK-Umfrage gestaltet sich gerade für kleine und mittlere Unternehmen die Rekrutierung von Auszubildenden und Fachkräften immer schwieriger. Rund 70 Prozent der Betriebe haben generell oder zumindest teilweise Probleme, ihre offenen Stellen zu besetzen. Diese Entwicklung wird überlagert von einem allgemeinen Anstieg von Qualifikationsanforderungen. Was also gebraucht wird, sind innovative Ideen zur Zukunftssicherung.“ Um unternehmerisches Know-how weiterzugeben, hat die IHK ihr Beratungs- und Informationsangebot intensiviert. „Wir bieten Foren, auf denen Unternehmer Erfahrungen austauschen und von innovativen Projekten für den eigenen Bedarf profitieren können“, so Leicht. Es werden Wege aufgezeigt, wie Unternehmen den künftigen Personalbedarf ermitteln, die richtigen Qualifizierungsangebote einsetzen und ältere Mitarbeiter länger im Betrieb halten. Auch das IHK-Projekt „Schleswig-Holstein 2030“ soll die Attraktivität des Standorts steigern, um qualifizierte Fachkräfte zu holen und zu halten. ■

Weitere Informationen:

Special zum DIHK Jahresthema

„Gemeinsam für Fachkräfte“ auf der Website der IHK www.ihk-sh.de

İş planını iyi yap, kendine güven



1) Şengül Hanım kendinizi bize biraz tanıtır mısınız?
Şengül Karka, Almanya doğumlu, evli, iki çocuk annesidir. Üniversite’de iktisat bölümünü bitirdikten sonra 2002- 2008 yılları arasında Dräger Medical firmasında Uluslararası Pazarlama ve Kommunikasyon alanında ve Modalite Eğitim alanında yönetici olarak (Modality Manager Education & Training) Afrika, Orta Doğu, Asya ve Güney Amerika bölge sorumlusu olarak çalıştı. 2009’dan itibaren eşinin kurucusu olduğu ve yönettiği firmada Birfood GmbH & Co. KG’de çalışma teklifi aldı ve yönetici olarak işe başladı.

2) Şengül Hanım faaliyet gösterdiğiniz bu sektörü neden seçtiniz?

Bu alanı seçme nedenlerimin başında heyecanlı ve çok yönlü olması yatmaktadır. Dünyaca tanınan ve kalitesi yüksek olan marka ve şirketlerle birlikte çalışmak beni motive ediyor. Çünkü o standard otomatikman sizi ve şirketinizi geliştiriyor ve sizin için yeni vizyonlar açılıyor. Aynı zamanda biz çok uzmanlık gerektiren bir alanda faaliyet

gösteriyoruz ve Almanya’da “Pazar Lideri” olmak ve bu başarıyı sürdürebilmek her ne kadar zor olsada bana çok çekici geliyor.

3) Kendi işyerinizi kurma fikri nasıl gelişti?

Kendi işyerimi kurmamda eşimin çok büyük rolü olduğunu vurgulamak istiyorum. Kendisi 15 yıldan fazla bu sektörde deneyimi ve eğitimi olan biri, bende Holding içerisinde şirketlerimizi büyütme stratejisinde yer almak istedim. Teklif eşimden geldi ve ben inisiyatif alıp bu işe girişim diyebilirim. Benim için çok yabancı bir alan değildi zaten. Çünkü eşimin iş ve sorumlulukları beni hep ilgilendirdi ve kendisine her zaman destek olmaya çalıştım. O yüzden bu iş bana pek yabancı gelmedi. Yönetici olunca çalıştığınız sektör pek önemli olmuyor aslında. Çalışanlara iyi bir şef olmak, onlara perspektif sunmak, risk alabilmek ve riskleri iyi analiz etmek gibi yeteneklere sahip olmak önemli. Bu yüzden eşimle birlikte Kaboclean şirketini kurmaya karar verdik ve geçmiş senelere bakınca doğru ve başarılı bir yolda olduğumuzu tespit ediyoruz. ▶



Şengül Karka

4) Firmanızın verdiği hizmetlerden bahsedebilir misiniz?

Birgroup Holding GmbH & Co. KG içerisinde 4 şirketimiz bulunmaktadır. Almanya çapında farklı şehirlerde Bölge Müdürlüklerimiz bulunmaktadır. Şirketimiz Birfood GmbH & Co. KG 35 yıldır Almanya çapında faaliyet göstermektedir ve gıda ağırlıklı endüstriyel temizlik alanında piyasada önde gelen bir isimdir. Gıda sektöründe tanınan markalar örneğin Langnese Honig, Kellogg, Wiesenhof gibi müşterilerimiz arasındadır. Üretim ve üretilen ürün için en önemli faktörlerden biri olarak sayılan temizlik ve hijyen konseptini firmamız kendisi hazırlamakta ve temizliği yapmaktadır. 2009 yılında Kaboclean GmbH & Co. KG şirketini kurma kararını alıp bu şirketin yöneticiliğini



Kaboclean-Mitarbeiter Gebäudereinigung

üstlendim. Kaboclean günlük ofis temizliği, cam temizliği, dış alan temizliği vs. hizmetler sunuyor. Kaboclean kuruluşundan bu yana 800 kişiye istihdam sağlamakta ve büyüyen bir şirket olarak yeni iş imkanları sunmaktadır. Bunun yanı sıra müşterilerimize "birinci elden" servis sunmak prensiplerimiz arasındadır. Müşterilerimizin ihtiyaçlarını dikkate alarak Birpersonal ve Birsafety şirketlerimiz ile portföyümüzü geniş sunuyoruz. Birpersonal endüstriyel sektör için işçi bulma şirketi, Birsafety ise bir güvenlik şirketi ve müşterilerimize farklı hizmetler sunmaktadır (kapıcı servisi, koruma hizmeti, bekçilik gibi)

5) Kaç kişilik ekiple çalışıyorsunuz? Ekibinizde hangi milletlerden insanlar çalışıyor?

Birgroup'ta toplam 3500 çalışmamız var. Çoğunluk olarak Alman, Türk, Polonyalı, Arap ve Rus olmak üzere 100'e yakın milletten çalışanlarımız var. Bu arada geçen yıl SPD tarafından verilen Innovationspreis ödülünü aldık.

6) Hangi dallarda meslek eğitimi imkanı sunuyorsunuz?

Bina ve cam temizliği, gıda teknikerliği, yüksek yerde çalışma uzmanı gibi mesleklerde, ticari alanda işletmeci, büro yönetimi ve sekreterlik, bilgisayar uzmanı, üniversiteyle ortak ikili eğitim programı Bachelor of Arts (Betriebswirtschaft) alanlarında eğitim imkanı sunuyoruz.

7) Çalışanlarınızı, kendilerini mesleki açıdan geliştirebilmeleri için ne şekilde teşvik ediyorsunuz?

Yılda bir kez personel görüşmeleri yapıyoruz. Bu görüşmede çalışanların iş kalitesi ve sosyal kriterler birlikte değerlendiriliyor ve buna dayanarak kısa ve uzun vadeli hedefler belirleniyor. Bu hedeflere ulaşabilmek için önlemler alınıyor. Örneğin eğitim ve mesleki gelişim gibi. Bu sistem bizim adımıza çok başarılı. Kişiye göre değerlendirme yapıp, çalışanların kapasitesine göre görevinde daha başarılı olması için teşvik edip, yardımcı olabiliyoruz veya kendilerini daha farklı alanlarda geliştirmelerini sağlıyoruz. ▶



Kaboclean-Mitarbeiter Industriereinigung

Böylece sorumluluklar kişiye göre artabiliyor ve azalabiliyor. Belirli bir personel sayısını geçtikten sonra bu tarz enstrümanlar bir şirketin gelişimi ve işçi memnuniyeti için şart. Şirketlerimizde işçi değişim oranı genel olarak % 2'nin altında seyretmektedir. Bu oran işveren için sevindirici bir orandır ve iyi bir iş veren olduğunuzun kanıtıdır.

8) Kendi işyerinizi kurarken nerelerden bilgi aldınız?

Benim bulunduğum nokta biraz farklıydı yani işe sıfırdan başlamam gerekmiyordu. Öncelikle kendi uzmanlık eğitimim iktisat olduğu için bu alan için gerekli olan çoğu bilgiye sahiptim. Kendi şirketimizde bu „Know-How“ da bulunuyor ve eşimle birlikte konsept hazırlayıp hayata geçirdik. Genel olarak şunu söyleyebilirim - yeni bir şirket kurmadan önce bir iş planı hazırlamak çok önemli. Bu plan içerisinde vereceğiniz hizmet nasıl olmalıdır, piyasadaki artılarınız nelerdir, konsepti hayata gecirmek için gereken sermaye miktarı, personel planlaması gibi kriterler iş planında bulunmalı. Kuracağınız şirkete göre şirketin türünü doğru seçmek hem vergi açısından hem de şirket sahibinin alacağı risk açısından çok önemlidir. Eğer girişimci bu bilgilere sahip değilse muhakkak bir vergi ve muhasebe uzmanına (Steuerberater) başvurmalı ve bilgi edinmelidir. Bu noktada İşte Bilgi gibi projelerin katkısını unutmamak gerekir. Çünkü burada uzmanlar girişimcileri işyeri kurma ve geliştirme ile mesleki eğitim alanlarında atacakları ilk adımlar hakkında ücretsiz bilgilendiriyorlar. Ayrıca IHK gibi kurumlarında hizmetlerinden faydalanabilirler.

9) Sizde başarınızın sırrı nedir?

En başta güven çok önemli, çalışanlarımıza güveniyoruz ve başarımıza güveniyoruz. Yeni teknoloji ve yeni metodlara açık olup o alanlara yatırım yapıyoruz. Ayrıca risk almaktan korkmamak ve girişimci özelliğimiz de başarılı olmamızda önemli bir rol oynuyor.

10) Sengül Hanım, sektörünüzde işyeri açmak isteyen girişimcilere ne gibi önerilerde bulunmak istersiniz?

İyi bir plan her işin başında şart. Plansız kararlar pahalıya ve yanlış kararlara yol açabilir. Bu nedenle özellikle Türk girişimcilerinin ani ve duygusal kararlardan uzaklaşıp mantıklı ve araştırılmış bilgiler üzerinde karar verip şirketlerini kurmalarını tavsiye edebilirim. Bunun dışında İşte Bilgi ve buna benzer sunulan danışmanlık hizmetlerinden mutlaka yararlanınlar. Kendilerini sürekli geliştirip yeniliklere açık olsunlar, ayrıca risk almaktan korkmasınlar ve kendilerine güvenleri olsun. ■

Nur kalkulierte Risiken bringen den Erfolg!

Sengül Karka ist in Deutschland geboren, verheiratet und Mutter zweier Kinder. Im Anschluss an ihr Studium der Wirtschaftswissenschaften, war sie in einem Unternehmen der Medizinbranche Leiterin der internationalen Vertriebsabteilung sowie leitende Modality Managerin im Bereich Bildung und Training für diverse Standorte. Seit 2009 ist Frau Karka Mitglied der Geschäftsleitung der Firma Birfood GmbH & Co. KG. und sagt über sich: „Die Zusammenarbeit mit international bekannten Unternehmen motiviert mich. Unseren Erfolg als Marktführer zu sichern ist eine Herausforderung, die mich antreibt.“

2009 gründete sie mit ihrem Mann die Kaboclean GmbH & Co. KG, eines der vier zur Birgroup Holding gehörenden Unternehmen, welche Dienstleistungen rund um die industrielle Gebäudereinigung anbietet. Zusammen mit den drei anderen Unternehmen, beschäftigen die Karkas 3.500 Mitarbeiter verschiedener Nationalitäten. Doch vielmehr als die Branchenkenntnisse sei es wichtig, bestimmte Eigenschaften zu besitzen, wie z. B. eine gute Cheffin zu sein, den Angestellten Perspektiven bieten zu können, Risiken richtig analysieren und eingehen zu können. Aus- und Weiterbildung hat bei Frau Karka einen hohen Stellenwert. Das Unternehmen bildet in z.Z. sechs Berufen aus. Anhand ganzheitlicher Methoden ermittelt Frau Karka den Weiterbildungsbedarf ihrer Angestellten und kann sie dadurch individuell fördern. Der Erfolg gibt ihr Recht: das Unternehmen verzeichnet einen Personalwechsel von unter 2%.

„Der Schlüssel unseres Unternehmenserfolges ist das gegenseitige Vertrauen“, so Frau Karka. Zudem ist sie Innovationen gegenüber aufgeschlossen und investiert auch in diese. Vor allem aber scheut sie keine Risiken, eine Eigenschaft die sie als Unternehmerin auszeichnet.

Denjenigen, die sich in dieser Branche selbstständig machen wollen, rät Frau Karka, nicht emotional zu entscheiden, sondern sich auf Analysen und Fakten zu stützen, die richtige Rechtsform zu wählen und einen umfassenden Businessplan zu erstellen. „Darüber hinaus sollte man Neuem gegenüber offen sein und sich ständig weiterentwickeln. İşte Bilgi und die Kammern bieten hierbei große Unterstützung.“ ■

ATIAD ve İşte Bilgi Bremen’de

ATIAD und İşte Bilgi in Bremen



Bremen’de ATIAD, İşte Bilgi, Handelskammer Bremen ve TEWİFO işbirliğinde 20 Ekim 2011 Perşembe günü 50’ye yakın seçkin katılımcının iştirak ettiği ‘İşte Bilgi bölgenizde: Bizimle hedefe ulaşın!’ başlıklı bir etkinlik düzenlendi. Konuşmaların ardından, büyük ilgi gören yuvarlak masa toplantılarına geçildi. Toplantının bu bölümünde Handelskammer Bremen ve RKW Bremen’den yetkin uzmanlar, girişimcileri ve işadamlarını teşvik ve finansman imkanları, iş planı, meslek diploması edinme imkanları ve yabancı diplomaların tanıtılması konusunda ki son gelişmeler hakkında bilgilendirdi.

İşte Bilgi uzmanları da kurdukları standta katılımcıları bilgilendirirken onlara büyük ilgi gören Türk Alman Girişimci Kılavuzu ve İŞTE BİLGİ dergilerini ücretsiz olarak dağıttı. İŞTE BİLGİ’nin bu zengin içerikli programı ve yayınları karşısında, iş hayatında 35 yılını devirmiş tecrübeli bir Türk işadamımız “İş hayatına atılırken keşke bize de böyle yol gösteren birileri olsaydı” diyerek İşte Bilgi ve benzeri projelerin ne kadar gerekli olduğunu çarpıcı bir şekilde ortaya koydu. İşte Bilgi ekibi Bremen’de gördüğü büyük ilgi ve olumlu eleştiriler ışığında, Almanya’nın değişik bölgelerinde Türklere yönelik hizmetlerine devam edecektir. ■

Am Donnerstag, den 20. Oktober 2011 hat ATIAD in Kooperation mit der Handelskammer Bremen und der TEWİFO mit dem Titel ‘İşte Bilgi in Ihrer Region: Wir bringen Sie an Ihr Ziel!’ eine Informationsveranstaltung in der Handelskammer Bremen organisiert. Über 50 interessierte Unternehmer und Experten haben an dieser Veranstaltung teilgenommen. Nach den Begrüßungsreden hatten die Teilnehmer die Möglichkeit sich zu den Themen der beruflichen Qualifizierung sowie Existenzgründung- und sicherung am Runden Tisch von Experten beraten zu lassen.

Für die Veranstaltungsteilnehmer wurde das „Türkisch-Deutsche Handbuch für Gründer und Unternehmer“ kostenlos angeboten. Ein erfolgreicher türkischer Unternehmer, der bereits seit 35 Jahren in Deutschland tätig ist, brachte seine Meinung zu der Qualität der Veranstaltung und den Publikationen von ATIAD und İŞTE BİLGİ folgendermaßen zum Ausdruck: “Hätten wir doch bloß damals zu Beginn der Selbständigkeit auch ein Projekt, wie İŞTE BİLGİ gehabt, das uns den Weg aufzeigt“. Dies zeigt wiederum, wie wichtig diese Projekte für türkischstämmige Existenzgründer sind. Nach den positiven Rückmeldungen und dem hohen Interesse an der Veranstaltung von İŞTE BİLGİ in Bremen, werden wir auch weiterhin unsere Unterstützungsleistungen für türkischstämmige Unternehmer/-innen und Existenzgründer/-innen aus dem gesamten Bundesgebiet fortsetzen. ■

ATİAD ve İşte Bilgi Lüdenscheid’da

ATİAD und İşte Bilgi in Lüdenscheid



İşte Bilgi ekibi Almanya’da ki Türk girişimcilerine, işletmelerini kurarken, büyütürken ve mesleki eğitim gibi hayati öneme sahip konularda hizmetlerine devam ediyor. İşte Bilgi ekibinin bu çerçevede 19 Ekim 2011 Çarşamba günü SIHK Hagen’ın Lüdenscheid’ta organize ettiği ‘Märkische Region’da İşyeri Kurma – Göç, Entegrasyon ve Girişimcilik!’ başlıklı toplantıda kurduğu stand, 40’ı aşkın konuk ve ziyaretçiden büyük ilgi gördü. Kendi işini kurmak veya geliştirmek isteyenlere yönelik düzenlenen bilgilendirme toplantısında İşte Bilgi uzmanları, standı ziyaret eden katılımcıların sorunlarıyla ilgilendiler.

Katılımcılara Türk girişimcilerini doğru yönlendirmek, onlara iş hayatına atılırken destek sunmak amacıyla hazırlanan ATİAD ve İŞTE BİLGİ’nin bir hizmeti olan “Türk-Alman Girişimci Kılavuzu” ücretsiz olarak dağıtıldı. SIHK Hagen uzmanları, işadamları ve katılımcılar kılavuza ve İşte Bilgi dergilerine büyük ilgi gösterdiler.

Almanya’da ki Türk toplumunun doğru bilgiyle işe atılmaları durumunda Türkiye ve Almanya ekonomilerine önemli katkılar sağlamaya devam edeceklerdir. Bu nedenle İşte Bilgi olarak, Lüdenscheid ve çevresinde ki Türk girişimcilerinin sahip olduğu potansiyelin daha iyi kullanılması için SIHK ile işbirliğimizi bundan sonra da sürdürmeye devam edeceğiz. ■

Über 40 Unternehmer/-innen kamen bei der SIHK Hagen am Mittwoch, den 19.10.2011 in Lüdenscheid zusammen. Die in Kooperation mit der SIHK Hagen und İŞTE BİLGİ, dem ersten bundesweiten Informations- und Beratungsdienst für türkische KMU in Deutschland, mit dem Titel „Gründen in der Märkischen Region – Migration, Integration und Selbständigkeit“ durchgeführte Veranstaltung brachte viele Interessierte und Experten zusammen. Neben dem Programmablauf hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, sich am Stand von İŞTE BİLGİ ausführlich zu den Themen der Existenzgründung und -sicherung zu informieren.

Die Veranstaltung wurde unter anderem durch den stellvertretenden Hauptgeschäftsführer, Herrn Kurt Buchwald und den Bürgermeister der Stadt Lüdenscheid, Herrn Dieter Dzewas eröffnet. Erfolgreiche türkische Unternehmer in der Region haben als Redner an dieser Veranstaltung teilgenommen. Für die Veranstaltungsteilnehmer wurde das „Türkisch-Deutsche Handbuch für Gründer und Unternehmer“ am Infostand von ATİAD und İŞTE BİLGİ kostenlos angeboten. Die Experten und Veranstaltungsteilnehmer waren sich am Ende darüber einig, dass das Potenzial der türkischen Unternehmer in der Region durch richtige Beratung und Betreuung voll ausgeschöpft werden muss. ■

NRW Bölgesel Ekonomik Kalkınma Programı (RWP)

Kuzey Ren Vestfalya ve AB fonları tarafından finanse edilen NRW bölgesel ekonomik kalkınma programı, özellikle ülkenin az gelişmiş bölgelerinde istihdam ve eğitim imkanlarının oluşturulması ile mevcut istihdam ve yapının korunması için teşvik sağlamaktadır. Diğer bir amaç ise sürekli gelir getiren bir yapı geliştirmek ve bölgesel ekonominin güçlenmesini sağlamaktır. Bu teşvikten yararlanabilmek için yatırım yapacak olan ticari işletmenin Kuzey Ren-Vestfalya'da bir bölgesel teşvik alanında yer alması gerekmektedir. Yapılacak olan yatırım, kalıcı istihdam yaratmaya veya mevcut istihdam yapısını korumaya yönelik olmalıdır. Bunun yanında girişimde bulunulan proje, küçük ve orta ölçekli işletmelerin (KOBİ) danışmanlık, eğitim, insan kaynakları ihtiyacını gidermek ve yenilikçi ürünlerin pazara girmesini sağlamaya dönük olmalıdır. Hibenin kapsamı ve miktarı projenin türü, şirketin büyüklüğü ve yatırım yerine bağlı olarak değişiklik göstermektedir.

Yatırım projelerinde sübvans edilen azami miktar, kalıcı istihdam yaratacak önlemler için 120.000 Euro iken, iş güvencesi sağlamaya yönelik girişimlerde 90.000 Euro'dur. Özellikle desteklenmesi amaçlanan girişimler, danışmanlık, personel eğitimi ile yeni ürün ve hizmetlerin pazara girişini sağlamaya yönelik girişimlerdir. Proje için NRW Bank'a yapılacak olan başvuruda, yatırımın temel giderlerinin 150.000 Euro'nun altında olmaması gerekmektedir. Projeyi hayata geçirebilmek için başvuruyu yapan şirketin, NRW Bank tarafından ayrıntılı bir incelemeye tabi tutulduktan sonra onay almış olması ve teşvik için gerekli koşulları yerine getirmiş olması gerekmektedir.

Başvuru, proje başlamadan önce NRW Bank'ın hazırlamış olduğu formlar kullanılarak yazılı olarak yapılmaktadır. ■

Daha ayrıntılı bilgiye

www.nrwbank.de/de/foerderlotse-produkte/~/15354/produktdetail.htm sayfasından ulaşabilirsiniz.

Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm NRW (RWP) – gewerblich

Mit dem regionalen Wirtschaftsförderungsprogramm, das vom Land NRW und aus EU-Mitteln gefördert wird, sollen Anreize für die Schaffung und Sicherung von Dauerarbeits- und Ausbildungsplätzen in den besonders strukturschwachen Regionen des Landes geschaffen werden. Ein weiteres Ziel ist die Verbesserung der Einkommensstruktur und die Stärkung der regionalen Wirtschaftsstruktur. Antragsberechtigt sind gewerbliche Unternehmen, wenn sie betriebliche Investitionen vornehmen und die zu fördernde Betriebsstätte in einem Fördergebiet des Landes Nordrhein-Westfalen liegt. Gefördert werden Investitionsvorhaben, durch die Dauerarbeitsplätze neu geschaffen oder gesichert werden, sowie Maßnahmen kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU) zur Beratung, Schulung, Humankapitalbildung und zur Markteinführung innovativer Produkte. Der Umfang der Förderung ist bei Investitionsvorhaben abhängig von der Art des Vorhabens, der Größe des Unternehmens und dem Investitionsort. Bei Investitionsvorhaben beträgt die max. Förderhöhe je gefördertem Dauerarbeitsplatz 120.000 EUR bei Arbeitsplatz schaffenden Maßnahmen und 90.000 EUR bei Arbeitsplatz sichernden Maßnahmen. Besonders gefördert werden Vorhaben im Bereich Wachstums-/Erweiterungsinvestitionen, Beratung, Personalentwicklung/Qualifizierung, Markteinführung neuer Produkte und Dienstleistungen.

Bei Investitionsvorhaben dürfen die dem Antrag zugrunde liegenden förderfähigen Ausgaben 150.000 EUR nicht unterschreiten. Mit dem Vorhaben darf erst begonnen werden, wenn der Antragsteller bzw. die Antragstellerin von der NRW.BANK die schriftliche Bestätigung erhalten hat, dass sein Vorhaben (vorbehaltlich einer endgültigen und detaillierten Überprüfung) die Förderwürdigkeitsbedingungen grundsätzlich erfüllt. Die Antragstellung erfolgt vor Beginn des Vorhabens schriftlich unter Verwendung der vorgeschriebenen Formulare bei der NRW.BANK, Hauptsitz Münster. ■

Weiterführende Informationen finden Sie unter

www.nrwbank.de/de/foerderlotse-produkte/~/15354/produktdetail.htm

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!

İsim | *Name*: Ayşegül Övünc

Yaş | *Alter*: 48

Şehir | *Wohnort*: Berlin

Branş | *Branche*: Sigorta sektörü | *Versicherung*

Aldığı hizmet | *Bildungs- und Beratungsangebot*:

İşyeri kurma yolları, iş planı ve teşvikler hakkında bilgi
*Informationen über den Weg in die Selbstständigkeit,
Businessplan und Fördermittel*

İşte Bilgi'den nasıl haberdar oldunuz?

Bayanlara yönelik iş yeri kurma teşviklerini duyduğumda Berlin'de konuyla ilgili araştırma yapmaya başladım, fakat tatmin edici bilgiler alamadım. Bunun için internet üzerinden araştırmaya karar verdim. Bu esnada tesadüfen İşte Bilgi'nin internet sitesine rastladım ve çok ilgimi çektiğinden ücretsiz bilgi hattını aradım. Danışmanlar son derece kapsamlı ve ayrıntılı bilgilerle beni aydınlattılar.

Hangi hizmeti aldınız?

İşte Bilgi ekibinin danışmanları bana ilk olarak iş planının nasıl hazırlandığını, nelere dikkat etmem gerektiği ve iş yeri kurma seminerlerinin faydaları hakkında bilgi verdiler. Daha sonra İş Ajansı'nın sunduğu teşvik imkanları hakkında bilgi aldım. Böylelikle, sağlam adımlarla kendi iş yerimi kurmaya karar verdim.

Aldığınız hizmetin size ne tür faydaları oldu?

İşte Bilgi ekibinin yönlendirmesi sayesinde daha rahat ve bilinçli adımlar atarak işimi kurarken güvenli kararlar alabildim. Şu an Berlin'de müşterilerimin tavsiyesiyle, başka müşterilerimin var olan veya yeni yapmak istedikleri sigortaları bağımsız bir şekilde karşılaştırıp, kendilerine en uygun olanını ücretsiz olarak sunuyorum. Benim iş yeri kurmak isteyenlere tavsiyem, başarılı bir girişimci olma hayallerini gerçekleştirmeden önce İşte Bilgi ekibinin sunduğu ücretsiz danışmanlık hizmetlerinden yararlanmaları ve daha sağlam adımlarla işe atılmalarıdır. ■



Ayşegül Övünc

Ayşegül Övünc ist 48 Jahre alt und lebt in Berlin. Bevor sie den Weg der Selbstständigkeit bestritt, hatte sie von einer Existenzgründungsförderung speziell für Frauen erfahren und recherchierte daraufhin in ihrer Umgebung. Da sie jedoch nicht hinreichend fündig wurde, erweiterte sie ihre Recherchen und stieß dabei auf die Internetseite von İşte Bilgi. Kurz darauf machte sie von dem Angebot der kostenlosen Hotlinenummer Gebrauch und schilderte ihr Anliegen. Die Experten von İşte Bilgi rieten ihr, zunächst einen Businessplan zu erstellen und informierten sie über die Fördermöglichkeiten der Arbeitsagentur. Zudem stellten sie Frau Övünc die für sie geeigneten Seminarangebote vor. "Jetzt kann ich, zum Teil durch Empfehlung meiner Kunden, Angebote unabhängig vergleichen und kostenlos meine Dienstleistungen als Finanzberaterin anbieten. Ich empfehle jedem – vor der Umsetzung des Traumes von einer erfolgreichen Selbstständigkeit - unbedingt die kostenlosen Dienstleistungen von İşte Bilgi in Anspruch nehmen, um für die Gründung gut gerüstet zu sein." ■

İşte Bilgi, İşte başarı! | Mit İşte Bilgi zum Erfolg!

İsim | *Name*: Mustafa Uslu

Yaş | *Alter*: 30

Şehir | *Wohnort*: Düsseldorf

Branş | *Branche*: Makine Mühendisliği | *Maschinenbau
Ingenieurwesen*

Aldığı hizmet | *Bildungs- und Beratungsangebot*:

Türkiye'den edinilen mühendislik diplomasının tanıtılması ve "mühendislik" ünvanının kullanılması hakkında bilgi | *Anerkennung von türkischen Ingenieurabschlüssen und führen der Berufsbezeichnung "Ingenieur"*

İŞTE BİLGİ'den nasıl haberdar oldunuz?

İşte Bilgi'nin hizmetlerinden tavsiye üzerine haberdar oldum. Bana faydası olacağını düşünerek İşte Bilgi danışma hattını aradım ve hizmetlerinden faydalandım.

Hangi hizmeti aldınız?

Ben yaklaşık 2 yıldır Almanya'da yaşıyorum ve Türkiye'de Makine Mühendisliği bölümünü bitirdim. Daha sonra malzeme ve imalat alanında yüksek lisans yaptım. Diplomalarımın tanıtılması konusunda danışmanlık hizmeti aldım, bu amaçla Düsseldorf 'ta Bezirksregierung'a "mühendislik" ünvanını kullanabilmek için başvurduğum. Bunun yanında Almanya'da çalışma izni alabilmek için danışmanlık niteliğinde destek aldım.

Aldığınız hizmetin size ne tür faydaları dokundu?

İşte Bilgi ile tanışmadan önce diplomalarımı tanıtmak konusunda nereye başvuracağımı tam olarak bilmiyordum. İşte Bilgi'nin ücretsiz hizmet ve danışmanlığı sayesinde hızlı bir şekilde gerekli bilgi ve makamlara ulaştım. Şimdi Mühendislik ünvanını alabilme konusunda verilecek gerekli kararı bekliyorum. Bunun dışında çalışma izni ile ilgili somut ve olumlu gelişmeler oldu. İşte Bilgi ekibine yardımlarından dolayı teşekkür ediyorum. Bence böyle faydalı ve önemli hizmetlerin sunulması çok önemli. ■



Mustafa Uslu

Mustafa Uslu ist 30 Jahre alt und lebt, seitdem er vor zwei Jahren nach Deutschland kam, in Düsseldorf. Zuvor hatte er in der Türkei sein Maschinenbaustudium mit dem türkischen Diplom abgeschlossen und zusätzlich seinen Master im Bereich Material- und Produktionsfertigung erlangt. Bevor er, durch eine Empfehlung aus dem Bekanntenkreis, auf İşte Bilgi aufmerksam wurde, hatte er keine Vorstellung darüber, an wen er sich wegen der Anerkennung seiner Abschlüsse wenden musste. Auf den Rat der İşte Bilgi Experten hin, ging Herr Uslu zu der Bezirksregierung Düsseldorf, um den Titel "Ingenieur" in Deutschland tragen zu dürfen. Derzeit wartet er auf die Entscheidung seines Antrages.

Eine Arbeitserlaubnis zu bekommen war ein weiteres Anliegen von Herrn Uslu. Auch hier verhalfen ihm die İşte Bilgi Referenten zu den nötigen Informationen, um die Anträge stellen zu können. Die Ergebnisse werden - da ist er sich sicher - positiv ausfallen. "Ich danke dem İşte Bilgi Team sehr für die Unterstützung und finde es wichtig, dass diese hilfreichen Dienstleistungen angeboten werden." ■



Küçük İşletmelerde İletişim Vergisi

Bir işletmecinin işyeri ve evi aynı konutta ise ve kendi özel konutu için iletişim vergisi (Rundfunkgebühren) ödüyorsa, iş için kullandığı bilgisayar için ayrıca vergi ödemekle yükümlü değildir. Leipzig Federal İdare Mahkemesi üç ayrı alt mahkeme kararını onaylayarak böyle bir genel sonuca vardı. Serbest meslek sahibi şahıslar genellikle yaşadıkları özel konutlarında televizyon ve radyo için özel iletişim vergisi ödüyorlar. Bu kişilerin çalışma odalarında internet bağlantısına sahip bilgisayarları mevcut oluyor. Bu bilgisayarlar 1 Ocak 2007'den itibaren iletişim vergisine tabi tutulmaktadır.

Yayıncıların hukuki görüşünün aksine, Federal İdare Mahkemesi yargıçları, bilgisayarların bir yan cihaz olarak sınıflandırılması gerektiğini ve herhangi bir ek ücret ödenmesinin gerekli olmadığını kanaat getirdiler. Çünkü işyerinde kullanılan bilgisayarlar genellikle TV- Radyo gibi iletişim araçlarına ulaşma amacıyla değil de iş için kullanılmaktadır.

Kassel Sanayi ve Ticaret Odası İşyeri kurma ve teşvik birimi Başkan Yardımcısı Carsten Heustock mevcut yasal kararın sonuçlarına dayanarak İletişim Kurumu (Rundfunkanstalten)'na ödenmiş olan fazladan vergilerin çabuk ve formalitesiz bir biçimde geri ödenmesini talep etti. 1 Ocak 2007'den itibaren iletişim vergisini fazladan ödememiş olan serbest meslek sahipleri için bu meblağ 310 Euro'yu bulmaktadır. Birçok küçük çapta girişimcinin ayda ek kazanç olarak edindiği düşük meblağları gözönüne aldığımızda bu miktar dikkate değer bir miktardır. ■

Bukonuda ücretsiz bilgi edinmek için www.ihk-kassel.de adresinden işyeri kurma ve teşvik birimi (Starthilfe und Unternehmensförderung) ve işletmeler için para tuzağı (Kostenfallen für Unternehmer) linklerine ulaşabilirsiniz.

Doppelte Rundfunkgebühr für Kleingewerbetreibende gestoppt

Wer auf demselben Grundstück lebt und areitet, muss keine zusätzlichen Rundfunkgebühren für seinen beruflich genutzten PC zahlen, wenn er bereits ein privates Rundfunkgerät angemeldet hat. Dies hat vor wenigen Tagen das Bundesverwaltungsgericht in Leipzig entschieden. Das Gericht bestätigte damit drei vorinstanzliche Entscheidungen. In allen Fällen betrieben die Selbstständigen in ihren privat genutzten Wohnräumen ordnungsgemäß angemeldete Fernsehgeräte, für die Rundfunkgebühren entrichtet wurden. In den jeweiligen Arbeitszimmern ihrer Wohnung verfügten sie zugleich über internetfähige Computer, die seit dem 1. Januar 2007 als sogenannte neuartige Empfangsgeräte grundsätzlich rundfunkgebührenpflichtig sind. Im Gegensatz zur Rechtsauffassung der Rundfunkanstalten stuften die Richter des Bundesverwaltungsgerichts die PCs jedoch als Zweitgeräte ein, für die dann nicht zusätzlich Gebühren zu zahlen sind. Es komme nicht darauf an, ob das herkömmliche Rundfunkempfangsgerät in dem privat oder beruflich genutzten Bereich des Grundstücks bereitgehalten werde. Überdies dienten die neuartigen Geräte im beruflichen Bereich in der Regel nicht dem Rundfunkempfang, sondern werden als Arbeitsmittel benutzt, machte das Gericht deutlich.

Als Konsequenz aus dem aktuellen rechtskräftigen Urteil fordert Carsten Heustock, stellvertretender Geschäftsbereichsleiter Starthilfe und Unternehmensförderung der IHK Kassel, die Rundfunkanstalten dazu auf, zu Unrecht gezahlte Rundfunkgebühren auf Antrag schnell und unbürokratisch zurückzuerstatten. „Für diejenigen, die bereits seit dem 1. Januar 2007 doppelt für ihre Rundfunkgeräte in der Wohnung gezahlt haben, kann sich dies auf rund 310 Euro summiert haben. Da sich manche mit ihrer gewerblichen Tätigkeit monatlich lediglich ein paar Euro hinzuverdienen, ist dies für sie kein unerheblicher Betrag.“ ■

Kostenlose Information zum Thema Rundfunkgebühren gibt es im Internet unter www.ihk-kassel.de in der Rubrik „Starthilfe und Unternehmensförderung“ unter „Kostenfallen für Unternehmer“.

Sıkça Sorulan Sorular



İki yıldan beri bir fırında çalışıyorum. Bu alanda artık kendi işimi kurmak istiyorum. Faydalanabileceğim teşvik imkanları var mı?

KfW Bankası girişimcilere, serbest meslek sahiplerine ve küçük işletmeler için KfW-Gründerkredit-Startged kredisini sunmaktadır. Bu kredi ile işletmeniz için gerekli olan masraflarınızın 100.000 Euro'ya kadar olan kısmını, düşük faizli kredi şeklinde finanse edebilirsiniz. Kira gideri, otomobil gibi işletme masrafları 30.000 Euro'yu geçmemek kaydıyla finanse edilebilir. Bu kredi yeni işyeri kurma dışında, varolan işyerinin piyasada tutunması ve güçlendirilmesine yönelik olan önlemleride kapsamaktadır. Ancak firmanın kuruluşunun 3 yılı geçmemiş olması gerekmektedir. KfW Gründerkredit-Startgeld iki farklı geri ödeme modeli sunmaktadır. Bunlarda birtanesi iki yıl ödemesiz 10 yıl süreli olanı, bu süre içinde sadece faiz taksidi ödenmektedir, diğeri ise bir yılı geri ödemesiz 5 yıllık geri ödeme planıdır.

Çevremden edindiğim bilgilere göre teşvik imkanlarından yararlanabilmem için bir businessplan hazırlamam gerekiyormuş. Beni bu konuda bilgilendirebilir misiniz?

Bankaların sunduğu teşviklerden yararlanabilmeniz için bir 'businessplan' yani iş planı hazırlamak zorundasınız. İş planını hazırlarken yapacağınız iş ve bunun finansmanı ile ilgili detaylı bilgi vermenizde fayda vardır. Profesyonel bir şekilde hazırlanmış bir iş planı ile bankaları ikna etmek daha kolay olacaktır. İş planını hazırlarken tavsiyemiz yapacağınız girişimi düzenli bir şekilde planlayıp bu iş için yeterince zaman ayırmanızdır. Kurduğunuz işte başarılı olabilmemiz için daha önceden plan yapmak kendiniz içinde avantajlı olacaktır. Ayrıca Sanayi ve Ticaret Odalarının (IHK) konu ile ilgili sunduğu kurslara katılmanızı tavsiye ederiz.

Türkiye'de sınıf öğretmenliği bölümünü bitirdim ve daha sonra 2 yıllık bir iş deneyimim oldu. Şu an 28 yaşındayım ve 3 yıldır Almanya'da yaşıyorum. Türkiye'den aldığım diplomayı nasıl tanıtabilirim? Kuzey Ren Vestfalya (NRW) eyaletinde yaşıyorum. Başvurmam gereken makamlar hangileri?

Öğretmenlik eğitimini Avrupa Birliği ülkeleri dışında bir ülkede tamamlayan ve Almanya'da diplomasını tanıtmak isteyen öğretmen adaylarından Detmold Bölge İdaresi (Bezirksregierung Detmold) sorumludur. Adaylar özgeçmişlerini, diplomalarını ve tercümelerini Bezirksregierung Detmold, Leopoldstraße 15, 32754 Detmold'a gönderebilirler. Ancak, Almanya dışındaki öğretmenlik ve hukuk diplomaları eğitim sistemi farkından dolayı sadece kısmen tanınabilmektedir. Bunun dışında, üniversitelerin eğitim fakültelerine direk başvurup, benzer derslerin tanıtılıp, eğitime bu şekilde devam edilmesi imkanı vardır.

Şirketimize yeni bir eleman almaya karar verdik. Kendi personelimizi yetiştirmemizin ve meslek eğitimi imkanı sunmamızın hem ekonomik hem sosyal açıdan daha avantajlı olacağını düşünüyoruz. Bunun için hangi şartları yerine getirmeliyiz?

Meslek eğitimi veren bir iş yeri belli önkoşulları yerine getirmek zorundadır. Bu, iş yerinin yeterliliği ile ilgilidir ve öncelikle işletmenin düzenini kapsar: iş, mekan, iş makineleri, aletler ve işyeri donanımı gibi. Eğitim gören öğrenci gelecekteki mesleğinde ihtiyacı olan her şeyi işletmede öğrenebilmelidir. Ayrıca, eğer eğitim veren bir iş yerinde eğitim başarısının garanti altına alınması isteniyorsa bu iş yerinde yeterli sayıda kalifiye elemanın olması gerekmektedir. Sizin iş yerinizin meslek eğitimi sağlaması için Sanayi ve Ticaret Odası (IHK) yetkilileri ile iş yerinizde bir görüşme yapmanız gerekir. Bu danışmanların teftişi sonunda nasıl bir yol izlemeniz gerektiğine karar verilir. ■

Konuyla ilgili daha detaylı bilgi almak için ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz: 0800 -12 45 444.

Önemli eğitim ve danışmanlık hizmetlerimizden seçtiklerimiz Für Sie ausgewählte Bildungs- und Beratungsangebote

İş planını nasıl hazırlarım? - İşyeri kurma semineri | Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan? - Existenz- gründungsseminar

İşyerinizi kurmadan önce önünüze çıkabilecek riskleri tahmin edebilmemiz için başlangıçta mutlaka bir iş planı hazırlamanız gerekir. Bu seminerde katılımcılara iş planının hazırlanmasına yönelik temel bilgiler verilmektedir. Seminer esnasında pazarlama ve kuruluş yeri gibi konulara yer verilecektir. Bu konulara ek olarak finansman ihtiyacının belirlenmesi, finansman ile ilgili temel bilgiler ve yatırım planlaması konuları işlenecektir.

Saat: 14:00 ve 17:00 arasında

Yer: Bildungszentrum IHK Trier,

Herzogenbuscherstr. 12, 54292 Trier

Tarih: 13.01.2012

Hedefiniz kendi işinizi kurmak mı ? |

Karriereziel Existenzgründung

Uzun yıllar bir işyerinde çalıştınız ve artık kendi işinizi kurmak istiyorsunuz. İşinizi kurmadan önce konuyla ilgili ön bilgiye sahip olmanız size kesinlikle avantaj sağlayacaktır. Bu seminerde, şirket türü, vergi, sigorta, kuruluş yeri, iş planı ve teşvik imkanları ile ilgili önemli bilgiler sunulmaktadır.

Saat: 08:30-16:30 arasında

Yer: IHK-Forum Düsseldorf, Karlstr. 88,

40210 Düsseldorf

Tarih: 14.01.2012

Kendi işyerimi nasıl kurabilirim? İşyeri kurma semineri | Wie mache ich mich selbstständig? Existenz- gründungsseminar

Bu seminerde size ekonominin temel bilgilerini içeren bilgiler sunulacaktır. Bunun yanında işyerinizi kurarken hata yapmanızı engellemek için seminer esnasında örnek bir iş planı hazırlanacaktır. İşyerinizin piyasadaki şansını arttırmak ve bununla beraber riskleri azaltmak için piyasa araştırması, organizasyon ve strateji gibi temel konular da bu seminerde yer bulacaktır.

Saat: 09:30-16:30 arasında

Yer: Akademie der Wirtschaft der IHK Nord Westfalen,

Sentmaringer Weg 61, 48151 Münster

Tarih: 09.02.2012

Muhasebe Kursu | Buchhaltung

Kurs, çalışma yaşamında muhasebe ile ilgili bir iş yapan herkese hitap etmekte ve katılmak için ön bilgi gerekmemektedir. Muhasebenin temel ilkeleri, yasal dayanaklar, evrakların muhafaza süresi, envanter çıkarma ve bilanço düzenleme, değişken işlemler, yıllık gelir tablosu, vergi danışmanı ile işbirliği konuları ele alınacaktır. Daha sonra yıllık gelir tablosu üzerine de yoğunlaşılacaktır.

Süre: 4 ay

Tarih: 06.02.2012

Yer: CBT Training & Consulting GmbH,

Elektrastr. 6A, 81925 München

Yaşlı bakıcısı asistanı | Altenpflegehelfer/in

Bu kurs içerisinde, yaşlı bakımı derslerinin yanı sıra Almanca, anatomi, fizyoloji, sağlık bilimi vb. dersler öğretilmektedir. Teorik bilgiler staj esnasında pekiştirilmektedir. Başarıyla sonuçlanan sınav sonrası 3 yıllık hasta bakıcılığı eğitimine ikinci sınıftan devam etme hakkına sahip olabilirsiniz.

Süre: 12 ay

Tarih: 12.03.2012

Yer: Bonner Verein zur Förderung der Aus- und Fortbildung in der Altenpflege e.V., Kölnstr. 103, 53111 Bonn

Boyacı ve cilacı ustalık kursu | Maler und Lackierer

Boyacı ve cila ustası olarak kendi iş yerini kurmak isteyen kişilere yönelik bir kurstur. Bu kurs sayesinde boyacı ve cilacılar birer işletmeci olarak yetiştirilmektedir. Dört bölümden oluşan kursu başarıyla tamamlayan katılımcılar, devlet tarafından tanınan boya ve cila ustalık belgesi sahibi olacaklar.

Süre: 900 ders saati

Tarih: 29.03.2012

Yer: HWK Aachen Bildungsberatung BGE Aachen

52068 Aachen



Kurslar ile ilgili daha detaylı bilgi almak için
ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz:

0800-12 45 444

**KENDİ İŞİNİZİ KURMAK, İŞYERİNİZİ KORUMAK
VEYA GENİŞLETMEK Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶**

Möchten Sie sich selbständig machen oder Ihre Existenz sichern und erweitern?

**MESLEKİ YAŞAMINIZDA İLERLEMENİN
Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶**

Möchten Sie sich beruflich qualifizieren und weiterentwickeln?



işte bilgi
Geleceğinizin güvencesi

ALMANYA'DAKİ KÜÇÜK VE ORTA ÖLÇEKLİ TÜRK İŞLETMELERİNE
YÖNELİK BİLGİLENDİRME, DANIŞMA VE DESTEK MERKEZİ
BUNDESWEITER INFORMATIONS- UND BERATUNGSDIENST
FÜR TÜRKISCHE KMU IN DEUTSCHLAND

Ücretsiz Danışma Hattı / Kostenfreie Hotline

0800 -12 45 444



Künye | Impressum

ATIAD e.V.

Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği
Verband Türkischer Unternehmer und
Industrieller in Europa

ATIAD Yönetim Kurulu adına, Yönetim Kurulu
Başkanı

Für den ATIAD-Vorstand, der Vorstandsvorsitzender:
Prof. Recep Keskin

İşte Bilgi

Almanya'daki Küçük ve Orta Ölçekli Türk
İşletmelerine Yönelik Bilgilendirme,
Danışma ve Destek Merkezi
Bundesweiter Informations- und Beratungsdienst für
türkische KMU in Deutschland

Yönetim ve koordinasyon

Leitung und Koordination
Ömer Sağlam (V.i.S.d.P.)

Redaksiyon | Redaktion

Selman Eskiocak
Ülkü Gülkaya
Mehmet Kanatlı
Ömer Sağlam

Grafik, Satz, Layout

Sinan Özer

İletişim | Kontakt

Wiesenstr. 21 · D - 40549 Düsseldorf
Telefon: (0211) 50 21 21
Telefax: (0211) 50 70 70
E-Mail: info@atiad.org
Internet: www.atiad.org
Internet: www.istebilgi.de

Bu hizmet, Federal Çalışma ve Sosyal
İşler Bakanlığı ve Avrupa Sosyal Fonu tarafından
desteklenmektedir.
Gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und
Soziales und den Europäischen Sozialfonds.

Gefördert durch:

